

Bibliografia (dal progetto Tutti uguali Tutti diversi)

Acquisizione dell'Italiano L2

- Andorno C., 2001, Banca Dati di Italiano L2. Progetto di Pavia, CD Rom a cura di C. Andorno, Università di Pavia, Dipartimento di Linguistica (altre informazioni su: <http://dobb.unipv.it/linguistica>; la Banca Dati contiene dati orali trascritti di 22 apprendenti con varia L1 e Bibliografia di ricerca e glottodidattica)
- Andorno C., in stampa, La lingua degli apprendenti dal punto di vista delle varietà di apprendimento, in F. Bosc/C. Marellò (a cura di) Formare insegnanti di italiano a stranieri. Un'esperienza di collaborazione fra università e scuola, Torino, Loescher (in stampa)
- Banfi E., 1993, Italiano come L2, in E. Banfi (a cura di), L'altra Europa linguistica, Firenze, La Nuova Italia.
- Banfi E., 2003, Italiano/L2 dei cinesi. Percorsi acquisizionali, Milano, FrancoAngeli.
- Bettoni C., 2001, Imparare un'altra lingua, Bari, Laterza (in generale sull'acquisizione di una L2)
- Chini M., 1996, "Apprendere una seconda lingua: principi, fattori, strategie e problemi". In E. Nigris (a cura di) Educazione interculturale in una società multietnica, Milano, Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori, pp. 259-341 (spec. pp. 312-338 sull'italiano L2); Bibliografia, pp. 436-447.
- C. Demarchi, N. Papa, N. Storti (a cura di), Per una città delle culture. Dialogo interculturale e scuola. Atti del Convegno Nazionale 8-9 maggio 1997
- Giaccalone Ramat A., 1993, Italiano per stranieri, in A.A. Sobrero (a cura di), Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi, Bari, Laterza, pp. 341-410.
- Giaccalone Ramat A., 2003, Verso l'italiano. Percorsi e strategie di acquisizione, Roma, Carocci (ricca e aggiornata Bibliografia, pp. 305-326).
- Giaccalone Ramat A./M. Vedovelli (a cura di), 1994, Italiano lingua seconda/lingua straniera, Roma, Bulzoni.
- Pallotti G., 1998, La seconda lingua, Milano, Bompiani (introduzione su L2 in generale)
- Schmid S., 1994, L'italiano degli spagnoli. Interlingue di immigrati nella Svizzera tedesca, Milano, Franco Angeli.
- Valentini, A., 1992, L'italiano dei cinesi. Questioni di sintassi, Milano, Guerini Studio.
- Vedovelli M., 1994, Aspetti dell'apprendimento spontaneo e guidato dell'italiano in contesto migratorio, "Studi di Linguistica Teorica e Applicata" XXIII (2).
- Vedovelli M., 2002, Italiano come L2, in C. Lavinio (a cura di), La linguistica italiana alle soglie del 2000 (1987-1998), Roma, Bulzoni, pp. 161-212 (stadi di sviluppo; ricca bibliografia).

Didattica dell'Italiano L2

- Agati A., 1999, Abilità di lettura, Torino, Paravia.
- Andorno C., Ribotta P., 1999, Insegnare e imparare la grammatica, Torino, Paravia.
- Balboni P., 1994, Didattica dell'italiano a stranieri, Roma, Bonacci.

- Balboni P. (a cura di), 2000, Approccio alla lingua italiana per stranieri, Torino, Petrini.
- Bargellini C. (a cura di), 2000, Ni hao e salam. Lingue e culture a scuola, Quaderni ISMU/Centro COME 3, Milano (indicazioni su alcune L1 degli alunni, con relativa Bibliografia, pp. 137-143; Bibliografia ragionata, Testi e materiali per insegnanti, bambini e ragazzi, pp. 145-148)
- Beltramo M., 2000, Abilità di scrittura, Torino, Paravia.
- Beretta N., F.Gatti, 1999, Abilità d'ascolto, Torino, Paravia.
- Bertocchi D., M.C. Castellani (a cura di), 2000, Modulo di formazione per insegnanti L2. Progetto MILIA, Genova, Sagep.
- Bosc F., M. Conoscenti, A. Corda, A. Malandra, 2000, Il computer a lezione, Torino, Paravia.
- Bosc F., A. Malandra, 2000, Il video a lezione, Torino, Paravia.
- Bosc F., C. Marellò (a cura di), in stampa, Formare insegnanti di italiano a stranieri. Un'esperienza di collaborazione fra università e scuola, Torino, Loescher.
- Brighetti, B., F. Minuz, 2000, Abilità del parlato, Torino, Paravia.
- Cantù S., G. Favaro, A. Mastromarco, 1995, Proposta di programmazione di italiano L2 per bambini stranieri, Milano, Centro COME (traccia di programmazione su due livelli).
- Cattana A., M.T. Nesci, 2000, Analisi e correzione degli errori, Torino, Paravia.
- Corda A., C. Marellò, 1999, Insegnare e imparare il lessico, Torino, Paravia.
- Costamagna L., 2000, Insegnare e imparare la fonetica, Torino, Paravia.
- C. Demarchi, N. Papa (a cura di), Raccontafiaba, Percorsi di educazione interculturale, Guerini Milano 1996
- C. Demarchi, G. Papa in Aa.Vv., Schede di Italiano per stranieri - Regione Lombardia Milano 1994
- C. Demarchi e G. Papa (a cura di), Vieni a scuola anche tu, Comune di Monza - Assessorato alla Pubblica Istruzione, Monza 1992
- De Benedetti A., F. Gatti, 1999, Routine e rituali nella comunicazione, Torino, Paravia.
- Diadori P. (a cura di), 2001, Insegnare italiano a stranieri, Firenze, Le Monnier.
- Dolci R., P. Celestin, 2001, La formazione di base del docente di italiano per stranieri, Roma, Bonacci.
- Favaro G. (a cura di), 1999, Imparare l'italiano, imparare in italiano. Alunni stranieri e apprendimento della seconda lingua, Milano, Guerini e Associati.
- Favaro G., 2002, Insegnare l'italiano agli alunni stranieri, Milano, La Nuova Italia.
- Favaro G., 2002, Nuove parole per dire e per studiare, Milano, Centro COME (raccolta bibliografica di testi per l'insegnamento dell'italiano a stranieri bambini e adulti).

Grassi R., A. Valentini, R. Bozzone Costa (a cura di), 2003, L'italiano per lo studio nella scuola plurilingue: tra semplificazione e facilitazione, Perugia, Guerra Edizioni.

Favaro G., A. Ferrario, I. Gamelli, G. Lessana, 2000, Alfabeti Interculturali, Milano, Guerini e Ass. Italiano lingua straniera. Formazione degli insegnanti (collana diretta da Carla Marellò, Univ. Torino/IRRSAE Piemonte/Progetto di Cooperazione Europea; ed. Paravia, Torino; prossimamente in parte riediti da Guerra) (non solo per chi insegna l'italiano all'estero; comprende Andorno/Ribotta, Beltramo, Beretta/Gatti, Bosc et al., Bosc/Malandra, Brighetti/Minuz, Cattana/Nesci, Corda/Marellò, Costamagna, De Benedetti/Gatti).

IRRSAE Puglia, 1995, L'educazione interculturale. 3: Curricolo linguistico, Quaderno n. 22, Bari.

Lo Duca M.G., 2003, Lingua italiana ed educazione linguistica. Tra storia, ricerca e didattica, Roma, Carocci (specialmente cap. 6 "L'italiano lingua seconda").

Mastromarco A., 2002, Imparare a leggere e scrivere in italiano L2, Milano, Centro COME.

Puglielli A., E. Bonvino, M. Frascarelli, 2002, Qui è la nostra lingua, Roma, Università Roma Tre- Comune di Roma (CD Rom con materiali per la formazione di insegnanti su antropologia, glottodidattica, italiano L2, lingue di immigrati: cinese, arabo, somalo, albanese, polacco; dati su sperimentazioni nelle scuole)

Spadaro R. (a cura di), 1999, Italiano L2 ... e non solo. Spunti teorici ed operativi per l'insegnamento della lingua italiana agli alunni stranieri, Provveditorato agli Studi di Milano, Milano.

Vedovelli M./A. Villarini, 2003, Dalla linguistica acquisizionale alla didattica acquisizionale: le sequenze didattiche nei materiali per l'italiano L2 destinati agli immigrati stranieri, in A. Giacalone Ramat (a cura di), Verso l'italiano. Percorsi e strategie di acquisizione, Roma, Carocci, pp. 270-304.

Materiali didattici (cfr. anche indicazioni in Bargellini 2000; Bibliografia in Andorno 2001; Favaro 2002; Barni/Villarini 2001 e in siti infra)

AAVV, 2000, Benvenuti a scuola. 52 schede illustrate e bilingue, Ed. Andrea (3° ed.) (schede francese-italiano, spagnolo-italiano, arabo-italiano, albanese-italiano, serbocroato-italiano).

AAVV, 2000, L'italiano per studiare (voll. 1-6). Testi semplificati per l'apprendimento della storia e della geografia, Milano, Centro COME.

AAVV, 2003, Parole per accogliere, Milano, Centro COME-Provincia di Milano.

Ambroso S., V. Di Giovanni, 2003, L'ABC dei piccoli, Roma, Bonacci (primi approcci alla scrittura in italiano; scuole elementari).

Augelli R., 2001, Noi alunni stranieri, Milano, Mursia (spec. italiano per comunicare, lessico).

Bettinelli G., G. Favaro, 1992/1995, Anche in italiano 1 e 2, Bologna, Nicola Milano, 2 voll. (per bambini, livello iniziale e successivo).

Chiuchiù A., F. Minciarelli, M. Silvestrini, 1990, In italiano. Grammatica italiana per stranieri. Corso multimediale di lingua e civiltà a livello elementare e avanzato, Perugia, Guerra (scuole superiori).

Ciari M., Benvenuta/Benvenuto, 2° edizioneUSR e Regione (Piemonte).

Chiappini L., N. De Filippo, 2003, Un giorno in Italia 1. Corso di italiano per stranieri. Principiante-elementare-intermedio, Roma, Bonacci (scuole superiori).

Cini L., 1998, Strategie di scrittura. Quaderno di scrittura. Livello intermedio, Roma, Bonacci (scuole superiori).

Comunità di Sant'Egidio, 1992, L'italiano per amico, Brescia, La Scuola (scuole medie e superiori).

Comunità di Sant'Egidio, 2001, L'italiano per amico. Livello intermedio. Con audiocassetta, Brescia, La Scuola (scuole medie e superiori).

Dizionario per immagini, 2 voll., Perugia, Guerra.

ELI (casella postale 6 – 62019 Recanati): riviste mensili con letture, giochi, fumetti per bambini e ragazzi con competenza di vario livello (es. "Azzurro" per principianti; "Ciao Italia" per ragazzi con un anno di studio; "Ragazzi", dopo 2 anni di studio).

Favaro G., G. Bettinelli, E. Piccardi, 1995, Insieme. Corso di italiano per stranieri, Firenze, La Nuova Italia (per ragazzi; livello iniziale e intermedio; con audiocassetta).

Favaro G., 1995/96, Un passo dopo l'altro, CDLEI.

Ferraris S., 2002, Italiano. Esercizi facili, Milano, Vallardi (autoapprendimento, specie per adulti e ragazzi).

Ferraris S., C. Andorno, 2001, Grammatica italiana facile, Milano, Vallardi (autoapprendimento, specie per adulti e ragazzi).

Forenza Erriquez M., 2001, Capire e parlare. Corso base di italiano per stranieri, Milano, Mursia (scuole medie e superiori).

Giocabolario, Milano, Ed. Garzanti (3 CD Rom).

Leoni G. et al., 1998, Incontriamoci. Programma di lingua e cultura italiana per la scuola dell'obbligo. Italiano come L2, Milano, Guerini (per ragazzi).

L'italiano a portata di mano (LITOS-C.I.D.I.S.S.), CD-Rom per la formazione insegnanti

Maddii L., 2000, Dire. Fare. Comunicare, Brescia, Vannini.

Mazzetti A., M. Falcinelli, B. Servadio, 1997, Qui Italia 1. Lingua e grammatica (1° livello), Firenze, Le Monnier.

Mazzetti, A., P. Manili, M.R. Bagianti, 1997, Qui Italia 2 (1° livello), Firenze, Le Monnier.

Mezzadri M., P. Taylor, D.R. Torres Delgado, 1995, Parole per parlare. Libro per lo studente, Perugia, Guerra (scuole superiori).

Perini S., 1991, Parliamo insieme l'italiano, voll. 1-5, testo+quaderno, Firenze, Giunti Marzocco (scuola elementare).

Rete "Vela" (Materiali), C.T.P. Sesto San Giovanni (da richiedere a I.C. "Anna Frank": orientamento.vela@libero.it)

Spadaro R.a cura di, 2001, Anch'io imparo, Milano, Mursia (scuola media, testi facilitati)

Trenta Lucaroni V., 1995, Parole italiane. Letture graduate per stranieri a livello elementare e avanzato, Guerra, Perugia (scuole superiori)

Vocabolario illustrato, Ed ELI

Framework europeo/Valutazioni e certificazioni linguistiche

Barki P. et al. 2003, Valutare e certificare l'italiano di stranieri. I livelli iniziali, Perugia, Guerra.

Barni M., 2000, La verifica e la valutazione, in A. De Marco, Manuale di glottodidattica, Roma, Carocci, pp. 155-174.

Barni M., A. Villarini (a cura di), 2001, La questione della lingua per gli immigrati stranieri. Insegnare, valutare e certificare l'italiano L2, Milano, FrancoAngeli (Bibliografia ragionata).

Consiglio d'Europa, 2002, Quadro comune europeo per le lingue: apprendimento, insegnamento valutazione, Firenze, RCS Scuola/La Nuova Italia/Oxford University Press (trad. it. del Framework).

Framework = Consiglio d'Europa, 2001, Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment, Cambridge, Cambridge University Press (in precedenza all'indirizzo culture.coe.fr/lang; ora in culture2.coe.int/portfolio).

Galli de'Paratesi N., 1981, Livello soglia per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera, Strasburgo, Consiglio d'Europa.

Portfolio Europeo delle Lingue. Per gli studenti e studentesse dagli 11 ai 15 anni, Firenze, La Nuova Italia/Oxford University Press, 2002 (anche in culture2.coe.int/portfolio).

Vedovelli M. (a cura di), 1998, Linee guida CILS, Siena, Università per Stranieri.

Vedovelli M., 2001, Livelli di competenza e stadi di apprendimento nelle prospettive glottodidattiche; i progetti del Consiglio d'Europa e le certificazioni, in M. Vedovelli, S. Massara, A. Giacalone Ramat (a cura di), Lingue e culture in contatto. L'italiano come L2 per gli arabofoni, Milano, FrancoAngeli, pp. 75-88.

Vedovelli M., 2002, Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del Quadro comune europeo per le lingue, Roma, Carocci.

Siti utili per l'Italiano L2

Centro COME: www.centrocome.it/homemenu.it

Centro Studi Immigrazione: www.cestim.org

CoSPE (Cooperazione per lo Sviluppo dei Paesi Emergenti) di Firenze: www.cospe.it (intercultura ed educazione linguistica)

ILSA, Insegnanti Italiano Lingua Seconda Associati: associazioni.comune.firenze.it/ilsa

Linguanet (Banca dati per la diffusione della lingua e della cultura italiana nel mondo): www.linguanet.it

Orientamento Vela: www.velaonline.seicom.it (orientamento scolastico, normativa)

Osservatorio Italiano L2 dell'Università Orientale di Napoli: www.iuo.it/FormazioneRicerca/OsservatorioltalianoL2/HOME.html (materiali, normativa, link utili)

Portfolio: www.portfoliodellelingue.ch

Portale di cultura italiana: www.italicon.it (corso di lingua italiana per stranieri)

Progetto ALIAS (Approccio Lingua Italiana Allievi Stranieri), Univ. Venezia: helios.unive.it/progettoalias/ (corsi telematici per insegnanti di ruolo nella scuola; materiali didattici e per la formazione dei docenti; ricerche sull'italiano L2)

Progetto ITALS: www.unive.it/itals (vari link utili)

Progetto Milia (MIUR): www.2000milia.it (Materiali per l'aggiornamento a distanza di docenti di italiano L2; proposte di lavoro)

RAI Educational: www.educational.rai.it/corsiformazione/intercultura (su italiano L2, intercultura); www.educational.rai.it/ioparloitaliano/ (corso di italiano per immigrati)

Servizio Documentazione Software Didattico (CNR/MIUR): sd2.itd.ge.cnr.it (percorso didattico di italiano L2 per bambini stranieri)

Univ. Stranieri di Perugia: www.unistrapg.it/lista/lista.htm (lista di discussione moderata per insegnanti di italiano L2)

Univ. Stranieri di Siena: www.unistrasi.it (su certificazioni linguistiche, in particolare sulla CILS)

www.crocusproject.net (servizi a distanza per scuole multilingui e pluriculturali; materiali vari; corsi di italiano, albanese, arabo)

www.edscuola.it/stranieri.html (link su didattica dell'italiano L2 e intercultura)

www.initonline.it (rivista per insegnanti di italiano lingua straniera, dir. P. Balboni)

www.socrates-me-too.org/ (bibliografia su apprendimento e insegnamento dell'italiano L2; intercultura, immigrazione; strumenti multimediali per il plurilinguismo e la multiculturalità; materiali didattici)

www.vivoscuola.it/tematiche/italianoL2.asp (testi e siti utili)

